

Q

uechua Chanca

CARTILLA PARA
PROMOVER LA
INTERCULTURALIDAD
EN LA ESCUELA



PERÚ

Ministerio
de Educación

Viceministerio
de Gestión Pedagógica

Dirección
General de Educación,
Intercultural, Bilingüe y Rural

PROYECTO EDUCATIVO NACIONAL AL 2021



Quechua Chanca

CARTILLA PARA
PROMOVER LA
INTERCULTURALIDAD
EN LA ESCUELA



PERÚ

Ministerio
de Educación

Viceministerio
de Gestión Pedagógica

Dirección
General de Educación,
Intercultural, Bilingüe y Rural



MINISTERIO DE EDUCACIÓN

Ministra de Educación

Emma Patricia Salas O'Brien

Viceministro de Gestión Pedagógica

José Martín Vegas Torres

Viceministro de Gestión Institucional

Fernando Bolaños Galdós

Directora General de Educación Intercultural Bilingüe y Rural - DIGEIBIR

Elena Antonia Burga Cabrera

Director de Educación Intercultural Bilingüe

Manuel Salomón Grandez Fernández

Directora de Educación Rural

Rosa María Mujica Barreda

CARTILLA PARA PROMOVER LA INTERCULTURALIDAD EN LA ESCUELA

Elaboración del texto

Mónica Quiroz Niño

Sandra Robilliard Ferreira

Revisión del texto

Elena Burga Cabrera, José Antonio Vásquez y Carlos Mario Velarde Bazán

Colaboración:

Efrain Tii Impi, Virginia Zegarra, Leo Almonacid, Jaime Barrientos,
Ricardo Gonzáles Estalla, Martha Morales, Atilio Diaz, Lener Guimaraez,

Diagramación:

Renato López Prieto

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú: N° 2013-11893

Primera edición, Lima, Mayo de 2013

Tercera reimpresión, Agosto 2013

Tiraje: 20,000 ejemplares

© Ministerio de Educación

Calle Del Comercio N° 193, San Borja

Lima, Perú

Teléfono: 615-5800

www.minedu.gob.pe

Impreso por:

Corporación Gráfica Navarrete. Carretera Central 759 km. 2 Sta. Anita - Lima 43

RUC: 20347258611

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú / Printed in Perú



EREDAMOS UNA GRAN FORTALEZA

Los Chankas estamos ubicados en las regiones de Huancavelica, Ayacucho y Apurímac, en las provincias de Andahuaylas y Chincheros. Nosotros hablamos el quechua en la variante lingüística Ayacucho- Chanca.

Los Chankas reconocemos como nuestro lugar de origen la **Laguna de Choclococha**, de donde salió nuestro líder **Usquwillka**, quien fue enviado por los dioses el **Cóndor** y el **Puma** para fundar el pueblo Chanka.

Usquwillka, luego de convocar a las mujeres y hombres más valientes y a muchos guerreros indomables, hizo nacer con su honda nuevos seres humanos con las mismas características.

A lo largo del tiempo, los Chankas y los Incas formamos dos grandes pueblos que necesitábamos seguir creciendo para fortalecer nuestros dominios. Los Chankas queríamos conquistar el Cusco y el Altiplano, mientras los Incas querían conquistar nuestros territorios del norte, por este motivo entramos en guerra.

Más de 40,000 guerreros chankas marchamos al Cusco al mando de los generales **Anquwayllu**, **Astuwaraca** y **Tumaywaraca** y tuvimos muchas batallas con los Incas, pero estos nos vencieron. Ello significó quedar bajo el dominio Inca, pero un grupo de nuestro ejército no quiso aceptar esta dominación y huyó hacia el norte para seguir rigiéndose por sus propias leyes. Para ello, se internó y estableció en territorio que pertenece actualmente a la provincia de Lamas en la región de San Martín. Hoy en día, se encuentran testimonios de este hecho histórico.

Quienes formamos el pueblo Chanca seguimos siendo un pueblo orgulloso de sus costumbres y lengua heredadas de nuestros antepasados. Luchamos cada día porque nuestro futuro siga lleno de esa fortaleza, por eso cada año, en el mes de junio, celebramos el Sondor Raymi recordando nuestros orígenes.



QUECHUA CHANKA

- De acuerdo a la lectura, ¿cómo se considera el pueblo Chanca? ¿Qué características tiene?
- ¿En tu pueblo o comunidad también tienen una ceremonia especial para recordar sus orígenes? ¿Cuál es? ¿Cuándo y cómo se celebra?

Trabaja con el mapa

Dibuja el mapa del Perú y pinta las regiones donde se ubica el pueblo Chanca.



Elimina algunas letras y encuentra los nombres de algunos personajes que aparecen en esta lectura. ¡Te damos algunas pistas!

Dios fundador

A s r q i p u r w s o i s k l l v h k a u

General que luchó contra los Incas

Q a u n k u c i o h p ñ h g u a l l o

Dioses de Usquwillka

C t o f d n y d w o r g y p h u i m v a

M

I PRIMER CORTE DE PELO

Primero invitamos a una pareja de padrinos y también a nuestros parientes y amigos. La familia que invita tiene la obligación de preparar buena comida, como puca picante, qapchi, patachi y human caldo, etc. Y abundante chicha, ya sea de jora, molle o siete semillas.

Para celebrar el corte de pelo colocamos al niño o niña en una mesa o lugar preferencial y lo acompañamos con muchos símbolos de abundancia y prosperidad. Antes de dar inicio a la ceremonia, pedimos permiso a nuestros seres protectores y luego invitamos a nuestros familiares y amigos a que corten el pelo. Antes de que corten un mechón de pelo les convidamos un trago. Cuando cortan el mechón de pelo deben dejarlo con cuidado en un plato conjuntamente con un regalo, ya sea dinero o especies. Con el pelo cortado, los compadres y familiares techamos una pequeña casita que hemos hecho con palitos. Esta casita debe ser quemada, pero solo cuando los compadres han cumplido con entregar el regalo especial. Recién allí se quemará la casa y se bailará encima de sus restos.

Para nosotros, los Chankas, el pelo como componente de nuestro cuerpo contiene parte de nuestra energía de vida. Por eso cuando lo cortamos por primera vez, entre los tres y cinco años, preparamos una ceremonia especial. Déjame contarte cómo se desarrolla el chukcha rutuy:

Todos los obsequios que nuestro hijo o hija reciben en esta ceremonia constituyen sus primeras posesiones para su futuro como hombre o mujer. Para nosotros el corte de pelo marca el paso de una infancia sin mayores obligaciones a una etapa donde debemos asumir con mucha responsabilidad las tareas correspondientes a nuestro sexo y edad.



QUECHUA CHANKA



- ¿Existe en tu pueblo o comunidad alguna ceremonia similar a la que tienen los Chankas?
- ¿Cómo se desarrolla? Señala las semejanzas y diferencias. Puedes utilizar un cuadro de doble entrada como este:

	El corte de pelo en los Chancas	El corte de pelo en mi pueblo o comunidad
Semejanzas		
Diferencias		



- Conversa con tus parientes y pídeles que te cuenten ¿Qué es lo que hicieron cuando te cortaron el cabello? ¿Quién o quiénes fueron tus padrinos? ¿Cuántos años tenías cuando te cortaron el pelo? ¿Para tu pueblo o comunidad qué sucede cuando se corta el cabello a la niña o niño antes de los tres años?
- Apunta lo que averiguaste con tus parientes y escribe una composición. Puedes titularla “Mi pelo, mi futuro” o ponle el título que desees.



ORO EN HILO: EL CHAKU

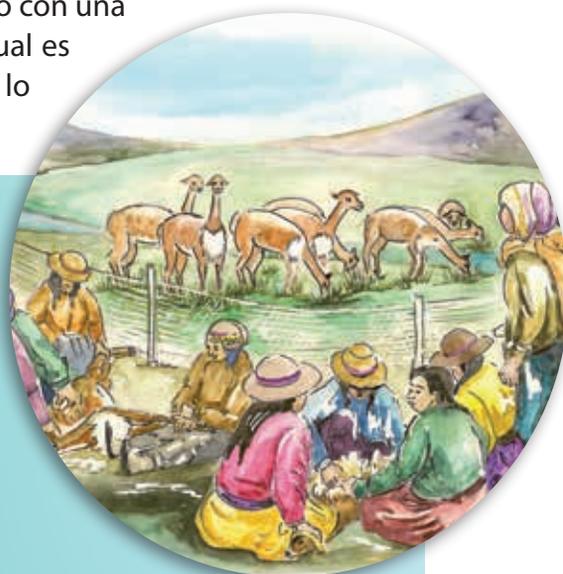
Nosotros, los Chankas, tenemos la fortuna de contar con la vicuña. Este auquénido andino tiene un pelaje con cuyos hilos se tejen prendas muy finas que son altamente valoradas entre las personas del Perú y del mundo, por eso lo llamamos oro en hilo. Para obtener su pelo, realizamos una esquila o corte de pelo con una ceremonia ritual que se remonta al tiempo de los Incas. Este ritual es conocido como el Chaku. ¿Quieres saber en qué consiste? Te lo contaré:

En el chaku arreamos masivamente a las vicuñas hacia un corral gigante para cortarles el pelo. Todos los miembros de la comunidad participamos de una u otra forma, algunos hacemos los cercos humanos para arrear a las vicuñas. Para ello, usamos una cuerda muy grande adornada con plásticos multicolores, agitamos banderolas, cintas, ponchos y mantas, para cerrar el camino de las vicuñas y gritamos constantemente CHAKUUUU que quiere decir "cercar". En esta fase debemos estar muy alertas y evitar que se nos escapen las vicuñas.

De manera simbólica y recordando la forma como realizaban nuestros ancestros el chaku, invitamos al Inca para que dé inicio a la ceremonia presentando ofrendas al dios Wiracocha. Recién allí, el Inca autoriza el inicio del arreo.

Luego de muchos kilómetros de carrera y alegría entre los participantes, las vicuñas llegan al corral donde serán esquiladas. Sobre un estrado de piedra ubicado al centro del corral se coloca una pareja de vicuñas y se hace un apareamiento simbólico para asegurar el nacimiento de muchas vicuñas para el año venidero. El Inca entonces agradece a los apus con los brazos extendidos hacia el sol y luego le rasga la oreja a una de las vicuñas para mezclar su sangre con la chicha de jora que bebe y esparce a la Pachamama para agradecerle la vida de las personas y de los animales.

Concluida esta parte, el Inca ordena el inicio masivo de la esquila que está a cargo de los comuneros y comuneras.



QUECHUA CHANKA



En el Chaku no todas las vicuñas arreadas son esquiladas, ya que debemos hacer una selección de las vicuñas mayores de un año y con el pelo de una longitud de 2,5 milímetros para así obtener la mejor fibra.

Se calcula que hoy en día existen entre cien mil y ciento sesenta mil vicuñas en el territorio peruano.

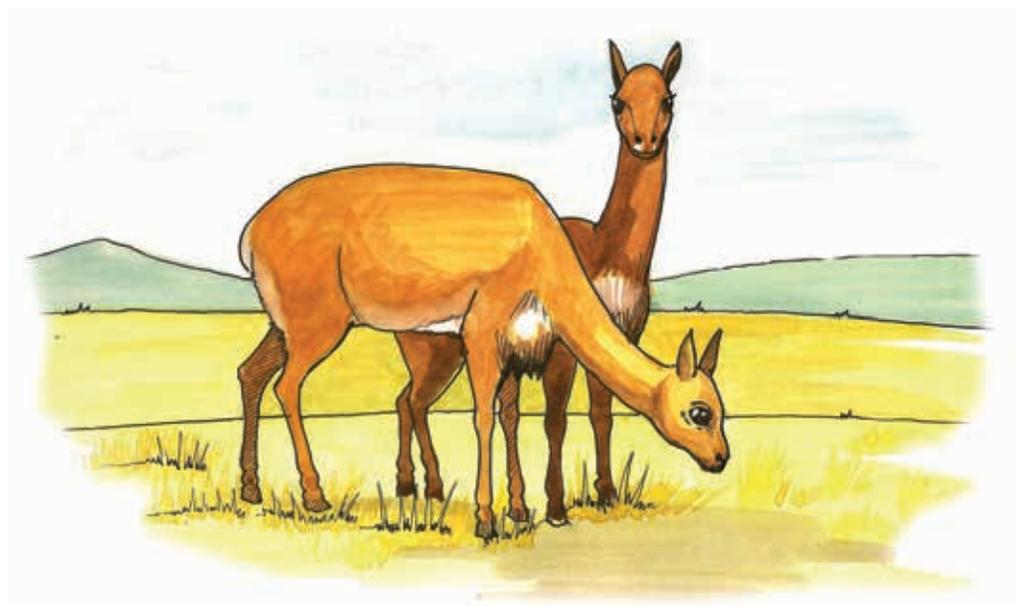
Y para garantizar su vida, nosotros los Chancas tenemos paciencia y respetamos su ciclo reproductivo. El Chaku nos recuerda que tenemos que cuidar nuestras vicuñas y denunciar a los cazadores furtivos.



- ¿En qué consiste el Chaku? ¿Quiénes participan?
- ¿Por qué se dice que el Chaku les recuerda que tienen que cuidar a las vicuñas?
- ¿Existe en tu pueblo o comunidad un ritual parecido al Chaku? Coméntalo en clase.

¡Conozcamos a la vicuña!

Investiga todo lo que puedas acerca de la vicuña: ¿Dónde vive? ¿De qué se alimenta? ¿Cómo se reproduce? ¿En qué se utiliza su lana? ¿Por qué es un animal que está en peligro de extinción? ¿Qué sucedería si este camélido desapareciera? Escribe lo que averiguaste y preséntalo a toda la clase.





UNA COSECHA DE LA TIERRA

Una de las actividades más importantes que realiza mi pueblo Chanka es la agricultura. Es mediante el trabajo duro y comunitario como la Pachamama nos ofrece lo que necesitamos para vivir.

Con la participación de toda la comunidad y entre cantos, danzas y ofrendas a nuestra Madre Tierra son cultivados y luego cosechados la papa, el maíz, el trigo, el olluco y el tarhui, entre otros productos.

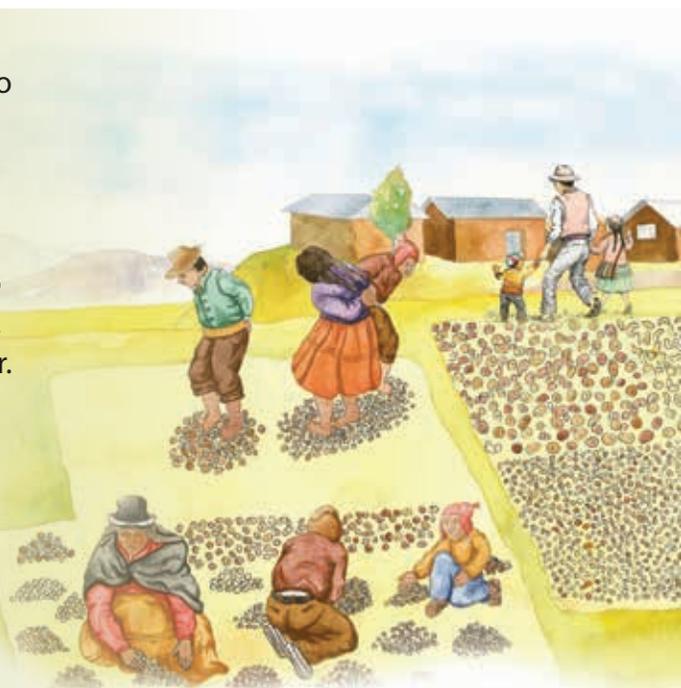
A través de los años y siguiendo las enseñanzas de nuestros abuelos, hemos aprendido a sembrar más de tres mil variedades de papa, lo cual supone que tenemos que conocer los terrenos en donde las papas deben ser sembradas. A unas papas les gusta el terreno arenoso, otras terreno arcilloso o húmedo, algunas prefieren la altura y otras las zonas bajas. Esto origina que tengamos varias chacras en distintos lugares.

Por esta razón sabemos que no todas las papas son iguales, ya que algunas son buenas para sancochar, otras para hacer chuño o muraya, otras para pelar, otras que resisten las heladas, etc.

Asimismo, también hemos aprendido a agradecer y respetar a la Tierra por todo lo que da, de lo contrario ella puede enojarse y dejar de ofrecernos sus productos, como cuenta este relato:

Se dice que en los tiempos del Machu Inka, en un año hubo abundante cosecha de papa; había tanta que no pudieron cosecharla toda, así que tuvieron que dejarla en el campo. Ahí era pisoteada por toda clase de animales. La Papa - Mama vio eso y dijo: "Me han abandonado" y llorando se fue a Santo Roma, por eso dicen que Santo Roma es el pueblo de la Papa Mama. Fueron muchas comisiones, pero ella no quería volver.

Hasta que una vez fue una comisión con diez curacas de diez pueblos distintos. Ellos le rogaron a la Papa Mama que regresara y le ofrecieron un pago con incienso, semilla de coca, maíz, feto de vicuña y sebo de pecho de llama. La Papa Mama volvió al cabo de diez años, diez meses, diez semanas y diez días.



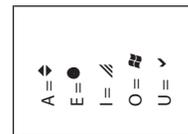
QUECHUA CHANKA

Si quieres saber un poco más de la papa, júntate con tres compañeros y/o compañeras y hagan estos ejercicios en sus cuadernos.



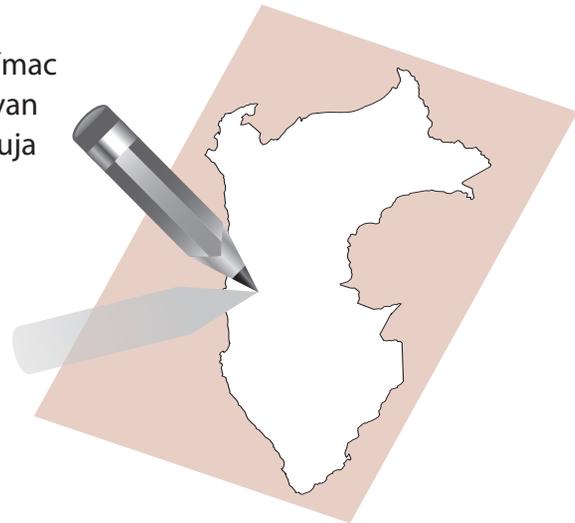
Encuentra las letras escondidas y sabrás algunas variedades de papas.

P●RR // CH // L //	◆ ND // N ◆	P●R ✓ ◆ N // T◆
CC // MP // S	C // C ◆	T // M ◆ S◆
Y ✓ NG ◆ Y	R●V // L ✓ C // // N	M ◆ R // B◆
CH ◆ SK ◆	H ✓ ◆ YR //	T ✓ MB◆Y



Trabaja con el mapa

Las regiones de Ayacucho, Apurímac y Huancavelica son las que cultivan la mayor variedad de papas. Dibuja el mapa del Perú y pinta estas regiones.



Tradicionalmente tu pueblo o comunidad ha utilizado diferentes productos agrícolas para curar algunas dolencias. Investiga con las conocedoras y los conocedores de tu comunidad cómo se usan para curar algunas enfermedades.



U

NA DANZA A LA VIDA



¿Has visto alguna vez a un danzante de tijeras? Quiero contarte sobre la Danza de las Tijeras. Es una danza ritual de carácter religioso y festivo llena de tradición y misterio en mi región Chanka.

Existen diferentes versiones sobre su origen. Por ejemplo, una muy conocida es la del Taqi Onqoy, pero hay otra que cuenta que los antecesores de los actuales danzaq o galas fueron los Tusuq y Layqas, nuestros sacerdotes andinos que desarrollaron los primeros pasos, asociándolos con rituales de fertilidad y purificación. Al llegar los españoles buscaron desterrar esta danza porque no favorecía los objetivos de producción y evangelización que traían. Pero los sacerdotes andinos se negaron a dejar de adorar a sus malquis y wamanis, lo que los hizo refugiarse en las zonas más alejadas.

Debido a la gran influencia que tenían los Layqas entre la población nativa, los españoles aceptaron integrarlos a su sociedad con la condición que para seguir danzando lo hicieran en honor a imágenes católicas.

Así aparentaron hacerlo, aunque ellos en el fondo siguieron danzando para los Wamanis o Apus.

El elemento central de nuestra danza son las tijeras, una hembra y otra macho, que combinándose con el ritmo del arpa y del violín acompañan los extraordinarios saltos que realizan los danzaq o galas. Los danzantes de tijeras pueden ser hombres, niños o mujeres que inician su aprendizaje desde la niñez recibiendo los conocimientos que se transmiten de generación en generación.



Durante la danza de las tijeras, los danzaq o galas realizan fuertes pruebas de resistencia física denominadas atipanakuy donde se introducen espadas por el esófago, se atraviesan el rostro con alambres, comen insectos, sapos y culebras, etc. otros incluso realizan sus peligrosos pasos sobre los campanarios de las iglesias o en las rocas de los ríos. ¡Actos insólitos!

Fue por ello que desde la época de la Colonia se difundió la idea de que los danzantes de tijeras realizaban pactos con el diablo para poder hacer esos actos. Sin embargo, el Baile de Tijeras no es solo competencia, también se realizan danzas menores que se bailan por las noches, y se dan algunos zapateos durante las fiestas de navidad.

La vestimenta de los danzantes de tijera es muy vistosa, usan bordados de hilos metálicos que representan figuras de la naturaleza o los apodos de los danzantes. También emplean plumas, sombreros, pelucas, pecheras, casacas, fajas, zapatillas, pañuelos y guantes.

¡Ojalá que puedas ver algún día esta hermosa y emocionante danza a la vida que ha sido declarada Patrimonio Cultural de la Nación!



- ¿Cuáles fueron los antecesores de los actuales danzaq? ¿Qué eran ellos?
- ¿Por qué motivo se alejaron de las poblaciones?
- ¿Con qué condición los españoles permitieron que estos sacerdotes andinos se integraran a su sociedad?
- ¿Qué hicieron estos sacerdotes?



- ¿Cuál es el elemento principal de esta danza? ¿Por qué?
- ¿Qué es el Atipanakuy?
- Dibuja a un danzante de tijeras e indica algunas partes de su vestimenta.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar y defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de estos cuatro objetivos.

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral y a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional, nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y a difundir constantemente sus acciones entre la sociedad en general.

QUECHUA CHANCA

